

# Rut

## Chapter 1

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

יְהוּדָה	לְחַם־מִבֵּית	אִישׁ	וַיָּלֶךְ	בְּאֶרֶץ	רָעַב	וַיְהִי	הַשְּׂפֹטִים	שָׁפַט	בִּימֵי	וַיְהִי	1
यहूदा	बैतलहम-से	पुरुष	और-गया	देश-में	अकाल	और-हुआ	न्यायियों-का	न्याय-करना	दिनों-में	और-हुआ	
<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
			בָּנָיו:	וּשְׁנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הָוָא	מֹאָב	בְּשָׂרֵי	לְגֹרֹר		
			बेटों-के	और-दो	और-उसकी-पत्नी	वह	मोआब	मैदानों-में	परदेशी-होने		
				<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4124</a>			

बहुत समय पहले, जब न्यायाधीशों का शासन था, तभी एक इतना बुरा समय आया कि लोगों के पास खाने के लिये पर्याप्त भोजन तक न रहा। एलीमलेक नामक एक व्यक्ति ने तभी यहूदा के बेतलेहेम को छोड़ दिया। वह, अपनी पत्नी और दो पुत्रों के साथ मोआब के पहाड़ी प्रदेश में चला गया।

וּכְלִיּוֹן	מַחֲלוֹן	וּבְנָיו	שְׁנֵי-	וְשֵׁם	נְעֹמִי	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	אֱלִימֶלֶךְ	הָאִישׁ	וְשֵׁם	2
और-किल्योन	महलोन	बेटों-का	दो-	और-नाम	नाओमी	पत्नी-का	और-नाम	एलीमलेक	पुरुष-का	और-नाम	
<a href="#">H3630</a>	<a href="#">H4248</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5281</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0458</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8034</a>	
			וְשֵׁם:	וַיְהִי־	מֹאָב	שְׁרָיִ	וַיָּבֹאוּ	יְהוּדָה	לְחַם־מִבֵּית	אֶפְרָתִים	
			वहाँ	और-रहे-	मोआब	मैदानों-	और-आए	यहूदा	बैतलहम-से	एप्राती	
			<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4124</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H0673</a>	

उसकी पत्नी का नाम नाओमी था और उसके पुत्रों के नाम महलोन और किल्योन थे। ये लोग यहूदा के बेतलेहेम के एप्राती परिवार से थे। इस परिवार ने मोआब के पहाड़ी प्रदेश की यात्रा की और वहीं बस गये।

			וְיָמָת	אֱלִימֶלֶךְ	אִישׁ	נְעֹמִי	וַתִּשְׂאָר	הִיא	וּשְׁנֵי	בָּנָיו:	3
			और-मरा	एलीमलेक	पति	नाओमी-का	और-छोड़ी-गई	वह	और-दो	बेटों-के	
			<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0458</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5281</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8147</a>		

बाद में, नाओमी का पति, एलीमलेक मर गया। अतः केवल नाओमी और उसके दो पुत्र बचे रह गये।

וְשָׁ	וַיָּשְׁבוּ	רוּת	הַשְּׂנִית	וְשֵׁם	עָרְפָּה	הָאִתָּת	שֵׁם	מֹאָבִיּוֹת	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּשְׂאוּ	4
वहाँ	और-रहे	रूत	दूसरी-का	और-नाम	ओरपा	एक-का	नाम	मोआबी	पत्नियाँ	उनके-लिए	और-लिया	
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H7327</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H6204</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4125</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H5375</a>	
									שָׁנִים:	כְּעֶשְׂרִים		
									वर्ष	लगभग-दस		
									<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6235</a>		

उसके पुत्रों ने मोआब देश की स्त्रियों के साथ विवाह किया। एक की पत्नी का नाम ओर्पा और दूसरे की पत्नी का नाम रूत था। वे मोआब में लगभग दस वर्ष रहे,

	וּמֵאִשָּׁה:	יְלֻדָּהּ	מִשְׁנֵי	הָאִשָּׁה	וַתִּשְׂאָר	וּכְלִיּוֹן	מַחֲלוֹן	שְׁנֵיהֶם	גַּם-	וַיָּמָתוּ	5
	और-पति-से	बच्चों-के	दो-से	स्त्री	और-छोड़ी-गई	और-किल्योन	महलोन	दोनों	भी-	और-मरे	
	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3630</a>	<a href="#">H4248</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4191</a>	

फिर महलोन और किल्योन भी मर गये। अतः नाओमी अपने पति और पुत्रों के बिना अकेली हो गई।

	כִּי-	מֹאָב	בְּשָׂדָה	שָׁמְעָה	כִּי	מֹאָב	מִשְׁרָיִ	וַתָּשָׁב	וּכְלִיּוֹתָהּ	הִיא	וַתָּקָם	6
	कि-	मोआब	मैदान-में	सुना	क्योंकि	मोआब	मैदानों-से	और-लौटी	और-बहुएँ	वह	और-उठी	
		<a href="#">H4124</a>		<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H4124</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3618</a>	<a href="#">H1931</a>		
				לָחֶם:	לָהֶם	לָתֵת	עָמְוָ	אֶת-	יְהוָה	פָּקַד		
				रोटी	उनको	देने	प्रजा-की	को-	यहोवा	देखभाल-किया		
				<a href="#">H3899</a>		<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>			

जब नाओमी मोआब के पहाड़ी प्रदेश में रह रही थी तभी, उसने सुना कि यहोवा ने उसके लोगों की सहायता की है। उसने यहूदा में अपने लोगों को भोजन दिया है। इसलिए नाओमी ने मोआब के पहाड़ी प्रदेश को छोड़ने तथा अपने घर लौटने का निश्चय किया। उसकी पुत्र वधुओं ने भी उसके साथ जाने का निश्चय किया।

7	וַתָּאָמֶר	מִן־הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	הָיְתָה־	שָׁמָּה	וַשְׁתִּי	כַּלְתִּיָּהּ	עִמָּהּ	וַתֵּלֶכְנָה	בְּדַרְוָה
	और-कहा	से-	जहाँ	थी-	वहाँ	और-दो	बहुएँ	उसके-साथ	और-चलीं	मार्ग-पर
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5281</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3618</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1870</a>
	וְלִשְׁבוֹב	אֶל־	אֶרֶץ	יְהוּדָה:						
	लौटने	को-	देश	यहूदा						
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3063</a>						

उन्होंने उस प्रदेश को छोड़ा जहाँ वे रहती थीं और यहूदा की ओर लौटना आरम्भ किया।

8	וַתֹּאמֶר	נְעֻמִי	לְשֹׁתִי	כַּלְתִּיָּהּ	לָכֵנָה	שָׁבְנָה	אִשָּׁה	לְבַיִת	אִמָּהּ	[עֲשֵׂה] יַעֲשֵׂה	יְהוָה
	और-कहा	नाओमी	दो-को	बहुओं	जाओ	लौटी	स्त्री	घर-को	माँ-के	[करे]	करे
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5281</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3618</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3068</a>
	עִמָּהּ	כְּקָדָר	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתָם	עִם־	הַמֵּתִים	וְעִמָּדָי:				
	उसके-साथ	कृपा	जैसे	किया	साथ-	मरे-हुओं	और-मेरे-साथ				
	<a href="#">H0517</a>					<a href="#">H4191</a>					

तब नाओमी ने अपनी पुत्र वधुओं से कहा, "तुम दोनों को अपने घर अपनी माताओं के पास लौट जाना चाहिए। तुम मेरे तथा मेरे पुत्रों के प्रति बहुत दयालु रही हो। इसलिए मैं प्रार्थना करती हूँ कि यहोवा तुम पर ऐसे ही दयालु हो।

9	יְתֵן	יְהוָה	לָכֵם	וּמִצָּאֵן	מִנוּחָה	אִשָּׁה	בֵּית	אִשָּׁה	לְחֵן	וַתִּשְׁאַנְנָה	קוֹלָן
	दे	यहोवा	तुमको	और-पाओ	विश्राम	स्त्री	घर-में	पति-के	उनको	और-उठायी	आवाज़
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H4496</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5375</a>				
	וַתְּבַכְיָנָה:										
	और-रोई										
	<a href="#">H1058</a>										

मैं प्रार्थना करती हूँ कि यहोवा, पति और अच्छा घर पाने में तुम दोनों की सहायता करे।" नाओमी ने अपनी पुत्र वधुओं को प्यार किया और वे सभी रोने लगीं।

10	וַתֹּאמֶרְנָה	לָהּ	כִּי־	אֵתְךָ	נִשְׁבָּב	לְעִמָּדָי:
	और-कहा-	उससे	कि-	तेरे-साथ	लौटेंगे	प्रजा-के
	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7725</a>	

तब पुत्र वधुओं ने कहा, "किन्तु हम आप के साथ चलना चाहते हैं और आपके लोगों में जाना चाहते हैं।"

11	וַתֹּאמֶר	נְעֻמִי	שָׁבְנָה	בְּנֹתַי	לָמָּה	תֵּלַכְנָה	עִמָּי	הָעוֹד־	לִי	בָּנִים	בְּמֵעֵי	וְהָיוּ
	और-कहा	नाओमी	लौटी	बेटियों	क्यों	जाओगी	मेरे-साथ	क्या-अभी-	मेरे	बेटे	गर्भ-में	और-हों
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5281</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H5750</a>				<a href="#">H4578</a>	<a href="#">H1961</a>
	לָכֵם	לְאֻנְשֵׁים:										
	तुम्हारे-लिए	पतियों-के-लिए										
	<a href="#">H0376</a>											

किन्तु नाओमी ने कहा, "नहीं, पुत्रियों, अपने घर लौट जाओ। तुम मेरे साथ किसलिए जाओगी? मैं तुम्हारी सहायता नहीं कर सकती। मेरे पास अब कोई पुत्र नहीं जो तुम्हारा पति हो सके।

12	שָׁבְנָה	בְּנֹתַי	לָכֵן	כִּי	זָקְנָתִי	מִהָיְוֹת	לְאִישׁ	כִּי	אָמַרְתִּי	יֵשׁ־	לִי	תִקְוָה
	लौटी	बेटियों	जाओ	क्योंकि	बूढ़ी-हूँ	होने-से	पुरुष-के-लिए	क्योंकि	कहती	है-	मेरे	आशा
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H2204</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3426</a>			
	וְגַם	הָיְתָי	הַלַּיְלָה	לְאִישׁ	וְגַם	יִלְדָתִי	בָּנִים:					
	भी	होती	रात-को	पुरुष-के-लिए	और-भी	जन्मती	बेटों-को					
	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3205</a>						

अपने घर लौट जाओ! मैं इतनी वृद्धा हूँ कि नया पति नहीं रख सकती। यहाँ तक कि यदि मैं पुनः विवाह करने की बात सोचूँ तो भी मैं तुम्हारी सहायता नहीं कर सकती। यदि मैं आज की रात ही गर्भवती हो जाऊँ और दो पुत्रों को उत्पन्न करूँ, तो भी इससे तुम्हें सहायता नहीं मिलेगी।

הָיוֹת होने	לְבַלְוִי बिना	תְּעַנְנָהּ रोकी-रहोगी	הַלְהֵן क्या-उनके-लिए	יִגְדְּלוּ बड़ें	אֲשֶׁר जो	עַד जब-तक	תִּשְׁכְּרֶנָּהּ प्रतीक्षा-करोगी	הַלְהֵן क्या-उनके-लिए				
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1115</a>	<a href="#">H5702</a>	<a href="#">H3860</a>	<a href="#">H1431</a>		<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H3860</a>				
יְהוּדָה: यहोवा-का	יָד- हाथ-	בִּי मुझमें	יִצְאָה निकला	כִּי- क्योंकि-	מִמֶּנִּי तुमसे	מְאֹד बहुत	לִי मुझे	מֵרַג- कड़वा-	כִּי- क्योंकि-	בְּנֵי बेटियों	אֵל नहीं	לְאִישׁ पुरुष-के-लिए
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H3318</a>			<a href="#">H3966</a>		<a href="#">H4843</a>		<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0376</a>

विवाह करने से पूर्व उनके युवक होने तक तुम्हें प्रतीक्षा करनी पड़ेगी। मैं तुमसे पति की प्रतीक्षा इतने लम्बे समय तक नहीं करवाऊँगी। इससे मुझे बहुत दुःख होगा और मैं तो पहले से ही बहुत दुःखी हूँ। यहोवा ने मेरे साथ बहुत कुछ कर दिया है।”

וַתִּשְׁנָה और-उठायी	קוֹלָן आवाज़	וַתִּבְכְּיָנָה और-रोई	עוֹד फिर	וַתִּשָּׂק और-चूमा	עַרְפָּהּ ओरपा	לְחַמוֹתָהּ सास-को	וְרוּת और-रूत	וַיִּבְקָה चिपकी-रही	בָּהּ: उससे
<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H6204</a>	<a href="#">H2545</a>	<a href="#">H7327</a>	<a href="#">H1692</a>	

अतः स्त्रियाँ पुनः बहुत अधिक रोयीं। तब ओर्पा ने नाओमी का चुम्बन लिया और वह चली गई। किन्तु रूत ने उसे बाहों में भर लिया और वहाँ ठहर गई।

וַתֹּאמֶר और-कहा	הִנֵּה देखो	שָׁבָה लौटी	יְבִמְתִּי तेरी-देवरानी	אֵל- को-	עַמָּה प्रजा-के	וְאֵל- और-को-	אֱלֹהֵיהָ देवताओं-के	שׁוּבִי लौट	אֲחֵרֵי पीछे	יְבִמְתִּי: देवरानी-के
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H2994</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H2994</a>	<a href="#">H2994</a>

नाओमी ने कहा, “देखो, तुम्हारी जेठानी अपने लोगों और अपने देवताओं में लौट गई। अतः तुम्हें भी वही करना चाहिए।”

וַתֹּאמֶר और-कहा	רוּת रूत	אֵל- मत-	תַּבְּעֵי- दबाव-डाल-	בִּי मुझपर	לְעוֹבְדָהּ छोड़ने	לְשׁוּב लौटने	מֵאֲחֵרֵיהָ पीछे-से	כִּי क्योंकि	אֵל- को-	אֲשֶׁר जहाँ	תֵּלְכִי जाओगी
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7327</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H6293</a>		<a href="#">H7725</a>			<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3212</a>
אֲלֵךְ जाऊँगी	וּבְאֲשֶׁר और-जहाँ	תֵּלְכִי ठहरोगी	אֵלֶיךָ ठहरूँगी	עַמָּה प्रजा	עַמִּי प्रजा-मेरी	וְאֵלֵהָ और-देवता	אֱלֹהֵי: देवता-मेरा				
			<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0430</a>				

किन्तु रूत ने कहा, “अपने को छोड़ने के लिये मुझे विवश मत करो! अपने लोगों में लौटने के लिये मुझे विवश मत करो। मुझे अपने साथ चलने दो। जहाँ कहीं तुम जाओगी, मैं सोऊँगी। जहाँ कहीं तुम सोओगी, मैं सोऊँगी। तुम्हारे लोग, मेरे लोग होंगे। तुम्हारा परमेश्वर, मेरा परमेश्वर होगा।

בְּאֲשֶׁר जहाँ	תִּמְרוּתִי मरोगी	אֲמֹתַי मरूँगी	וְשָׁם और-वहाँ	אֶקְבֹּר गाड़ी-जाऊँगी	כֹּה ऐसा	יַעֲשֶׂה करे	יְהוָה यहोवा	לִי मुझसे	וְכֹה और-ऐसा	יֹסִיף जोड़े	כִּי कि
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H3254</a>	
הַמָּוֹת मृत्यु	יִפְרִיד अलग-करे	בֵּינֵי बीच-में	וּבֵינָךְ: और-बीच-तेरे								
<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H6504</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0996</a>								

जहाँ तुम मरोगी, मैं भी वहीं मरूँगी और मैं वहीं दफनाई जाऊँगी। मैं यहोवा से याचना करती हूँ कि यदि मैं अपना वचन तोड़ूँ तो यहोवा मुझे दण्ड दे: केवल मृत्यु ही हम दोनों को अलग कर सकती है।”

וַתֹּרֵא और-देखा	כִּי- कि-	מִתְאַמְצָת दृढ़-है	הִיא वह	לְלֶכֶת जाने	אִתָּהּ उसके-साथ	וַתְּחַדְּלֵהּ और-रुकी	לְדַבֵּר बोलने-से	אֵלֵיהָ: उससे
<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0553</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2308</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0413</a>

नाओमी ने देखा कि रूत की उसके साथ चलने की प्रबल इच्छा है। इसलिए नाओमी ने उसके साथ बहस करना बन्द कर दिया।

וַתִּלְכְּנָה और-चलीं	שְׁתֵּיהֶם दोनों	עַד- जब-तक-	בְּאֵנָה पहुँचीं	לְחַסְבֵּית बैतलहम	וַיְהִי और-हुआ	כַּבְּאֵנָה जब-पहुँचीं	לְחַסְבֵּית बैतलहम	וַתִּהְיֶה और-हलचल-मचा	וְהָיָה और-हलचल-मचा	כָּל- सारा-
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H1949</a>	<a href="#">H3605</a>	
הָעִיר नगर	עַלֵּיהֶן उनपर	וַתֹּאמְרֶנָּה और-कहा	הַזֹּאת: नाओमी	הָאֵת क्या-यह						
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H5281</a>							

फिर नाओमी और रूत ने तब तक यात्रा की जब तक वे बैतलेहेम नहीं पहुँच गईं। जब दोनों स्त्रियाँ बैतलेहेम पहुँचीं तो सभी लोग बहुत उत्तेजित हुए। उन्होंने कहना आरम्भ किया, “क्या यह नाओमी है?”

